



## ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE EGIPTOLOGÍA

### CURSO DE EGIPTOLOGÍA 2020-2021 EL EGIPTO RAMÉSIDA. LAS DINASTÍAS XIX Y XX

6  
*¿CÓMO SALIR AL DÍA EN ÉPOCA RAMÉSIDA?*  
LUCÍA DÍAZ-IGLESIAS LLANOS

Madrid, 11 de diciembre de 2020



museo de san isidro  
los orígenes de madrid



templo de  
debod



# ¿CÓMO SALIR AL DÍA EN ÉPOCA RAMÉSIDA?

## LUCÍA DÍAZ-IGLESIAS LLANOS

### ÍNDICE

#### Introducción: características generales

Antecedentes y soportes  
Significado y funciones  
Desarrollo cronológico  
Herramientas de estudio

#### Características de la recensión tebana – época ramésida (dinastías XIX y XX)

Soportes  
Contexto social  
Contexto geográfico  
Aspectos formales  
Lengua y escritura  
Textos  
Viñetas

Problemas y potencialidades en el estudio de las viñetas

#### Bibliografía

### RESUMEN

*El Libro de la Salida al Día* (LdSD) es un *corpus* de literatura funeraria usado por los egipcios durante casi 1600 años, entre el final del Segundo Periodo Intermedio y el final del Periodo Helenístico (s. XVI – I a.e.). A lo largo del amplio arco cronológico en que se mantuvo en uso, se produjeron varias revisiones que afectaron tanto a los contenidos como a los aspectos formales de los textos y las imágenes. La primera de estas fases, conocida con el nombre de recensión tebana, abarca la fase entre las dinastías XVIII y XX. En esta presentación se incidirá en las características que presentan los ejemplares ramésidas, frente a los de la dinastía XVIII.

### BIBLIOGRAFÍA

#### Introducciones al *Libro de la Salida al Día*

- Bickel, S. 2001: Entre angoisse et espoir: Le Livre des Morts, en J.-L. Chappaz, S. Vuilleumier (eds.): *Sortir au Jour. Art Égyptien de la Fondation Martin Bodmer* (CSEG 7). Genève: 117-134.
- Cenival, J.-L. 1992: *Le Livre pour sortir le jour, le livre des Morts des anciens Égyptiens*. Bordeaux.
- Chappaz, J.-L., Vuilleumier, S. (eds.) 2001: *Sortir au Jour. Art Égyptien de la Fondation Martin Bodmer* (CSEG 7). Genève.
- Díaz-Iglesias Llanos, L., 2015: “Vivir y sobrevivir después de la muerte: El libro de la Salida al Día”, *Desperta Ferro Arqueología e Historia 4. Egipto. El Libro de los Muertos*, Diciembre 2015: 20-23.
- Díaz-Iglesias Llanos, L. en prensa: El Libro de la Salida al Día, en A. Morales (ed.): *Cultos, mitos y prácticas mágicas en el antiguo Egipto. Textos religiosos (2800 a.C – 200 d.C)*, Confluencias.
- Kemp, B. J. 2007: *Cómo leer el “Libro de los Muertos”*. Barcelona.

- Lucarelli, R., Müller-Roth M. *The Handbook of the ancient Egyptian Book of the Dead* (Oxford: Oxford University Press, en preparación).
- Milde, H. 1994: Going Out by Day: Ancient Egyptian Beliefs and Practices concerning Death and Immortality, en J. M. Bremmer, T. P. J. Van den Hout, R. Peters (eds.): *Hidden Futures. Death and Immortality in Ancient Egypt, Anatolia, the Classical, Biblical and Arabic-Islamic World*. Amsterdam: 15-35.
- Scalf, F. 2017, *Book of the Dead. Becoming God in Ancient Egypt (OIP 39)*. Chicago. <https://oi.uchicago.edu/sites/oi.uchicago.edu/files/uploads/shared/docs/oimp39.pdf>
- Taylor, J. H. (ed.). 2010: *Journey through the Afterlife. Ancient Egyptian Book of the Dead*. London. Con especial referencia a los capítulos de R. Lucarelli (Making the Book of the Dead, 264-287) de B. Lüscher (Studying the Book of the Dead: 288-297) y de I. Munro (The Evolution of the Book of the Dead: 54-63).
- El número 43 de la revista *Egypte, Afrique & Orient* (2006) está dedicado al *Livre des Morts Égyptien. Le Livre pour Sortir au Jour*.

### Traducciones

- Allen, T. G. H. 1960: *The Egyptian Book of the dead: documents in the Oriental Institute Museum at the University of Chicago*. (OIP 82). Chicago.
- Allen, T. G. H. 1974: *The Book of the Dead or Going Forth by Day: Ideas of the Ancient Egyptian Concerning the Hereafter as Expressed in their own Terms*. (SAOC 37). Chicago.
- Barguet, P. 2000 [1967]: *El Libro de los Muertos de los antiguos egipcios*. Bilbao.
- Carrier, C. 2009: *Le livre des morts de l’Égypte ancienne*. Paris.
- Faulkner, R. O., Andrews, C. 2000 [1985]: *The ancient Egyptian Book of the Dead*. New York.
- Quirke, S. 2013: *Going out in Daylight - prt m hrw. The Ancient Egyptian Book of the Dead. Translation, sources, meanings*. (Golden House Publications 20). London.
- Especialmente para el Reino Nuevo
- Faulkner, R.O., Goelet, O., Dassow, E. von y Wasserman, J. 1994: *The Egyptian Book of the dead: the Book of going forth by day: being the Papyrus of Ani), written and illustrated circa 1250 B.C.E., by scribes and artists unknown, including the balance of chapters of the books of the dead known as the Theban recension, compiled from ancient texts, dating back to the roots of Egyptian civilization*. San Francisco.
- Carrier, Cl. 2010: *Le papyrus d’Any (BM EA 10470). Traduction / Translittération + reproduction du fac-similé*.

### Principales ediciones de fuentes (Reino Nuevo)

Pioneros:

- Budge, E. A. W. 1899: *The Book of the dead. Facsimiles of the papyri of Hunefer, Anhai, Kerasher and Netchemet, with supplementary text from the papyrus of Nu; with transcripts, translations, etc*. London.

Leemans, C., 1882: *Aegyptische hieroglyphische Lijkpapyrus (T.2) van het Netherlandische Museum van Oudheden te Leyden*. Leiden.

Naville, E. 1886: *Das aegyptische Tottenbuch der XVIII. bis XX. Dynastie*. 3 vols. Berlin.

Naville, E. 1908: *The Funerary Papyrus of Iouiya*. London.

Publicaciones recientes:

Crevatin, F., 2008: *Il papiro dei Morti di Ptahmose (Papiro Busca, Milano) ed altri documenti egiziani antichi*. Pisa, Roma.

Lüscher, B. 2007: *Tottenbuch-Papyrus Neuchâtel Eg. 429 und Princeton Pharaonic Roll 2. Zur Tottenbuch-Tradition von Deir el-Medina (BAÄ 1)*. Basel.

Munro, I. 1997: *Das Tottenbuch des Nacht-Amun aus der Ramessidenzeit (pBerlin P. 3002) (HAT 4)*. Wiesbaden, Harrassowitz.

Parkinson, R., 2010: *Hunefer and his Book of the Dead*, London.

### Estudios de viñetas

Allen, T. G. A. 2001: Vignettes in the Papyrus of Ani, en V. W. Davies (ed.): *Colour and Painting in Ancient Egypt*, London: 141-144, Pl. 48-49.

DuQuesne, T. 2009: Unconventional Vignettes in the Papyrus of Ramose from Sedment, en B. Backes, M. Müller-Roth, S. Stöhr (eds.): *Ausgestattet mit den Schriften des Thot: Festschrift für Irmtraut Munro zu ihrem 65. Geburtstag. (SAT 14)*. Wiesbaden: 35-46, Pls. I – V.

Étienne, M., Pagès-Camagna, S. 2013: Illustrer un Papyrus, en Andreu-Lanoë, G. (dir.): *L'Art du Contour. Le dessin dans l'Égypte ancienne*, Paris.

Leach, B., Parkinson, R. 2010: "Creating Borders: New Insights into making the Papyrus of Ani", *British Museum Studies in Ancient Egypt and Sudan* 15: 35-62.

Méndez Rodríguez, D. M., Álvarez Sosa, M<sup>a</sup>. 2013: Reflejos de cotidianeidad en el Libro de la Salida el Día, en Carro Martín, S., et al. (eds.): *MediterraneoS: An Interdisciplinary Approach to the Cultures of the Mediterranean Sea*. Cambridge: 479-505.

Milde, H. 1991: *The Vignettes in the Book of the Dead of Neferrenpet. (EU 7)*. Leiden.

Milde, H. 2006: Vignette-Forschung, en B. Backes, I. Munro, S. Stöhr (eds.): *Tottenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Tottenbuch-Symposiums, Bonn, 25. bis 29. September 2005. (SAT 11)*. Wiesbaden: 221-231.

Milde, H. 2011: "Reading Vignettes: An Approach to illustrations in the Book of the Dead", *Jaarbericht "Ex oriente Lux"* 43: 43-56.

### Herramientas

Backes, B. et al., *Bibliographie zum altägyptischen Tottenbuch* (Wiesbaden: Harrassowitz, 2009<sup>2</sup>), SAT 13.

<http://www.tottenbuch-projekt.uni-bonn.de/>

<http://tottenbuch.awk.nrw.de/>

<https://www.tottenbuch-projekt.uni-bonn.de/publikationen> (en las pestañas de HAT y SAT)

<http://www.orientverlag.ch/>